



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2001/33  
22 March 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 9 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ  
СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

**Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме,  
представленный в соответствии с резолюцией 55/112 Генеральной Ассамблеи**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 23 резолюции 55/112 Генеральной Ассамблеи, принятой 4 декабря 2000 года и озаглавленной "Положение в области прав человека в Мьянме", в которой Ассамблея просила меня продолжить мои обсуждения с правительством Мьянмы в интересах содействия осуществлению этой резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии дополнительные доклады о ходе этих обсуждений, а также представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии.
2. Как указывалось в предыдущих докладах, я считаю, что задача, возложенная на меня Генеральной Ассамблеей, заключается в оказании добрых услуг, а не в установлении фактов, в чем состоит мандат, предоставленный Комиссией по правам человека Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме.
3. Из моего доклада Генеральной Ассамблее (A/55/509) Комиссии должно быть известно, что в апреле 2000 года вместо бывшего Помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Альваро де Сото моим Специальным посланником для

Мьянмы был назначен бывший Постоянный представитель Малайзии при Организации Объединенных Наций г-н Разали Исмаил. Г-н Разали посетил Мьянму с 29 июня по 3 июля 2000 года и затем с 9 по 12 октября 2000 года. Свою третью поездку в Мьянму мой Специальный посланник предпринял с 5 по 9 января 2001 года. В ходе своего первого визита г-н Разали провел консультации с первым секретарем Государственного совета мира и развития (ГСМР) генерал-лейтенантом Кхин Ньюном, министром иностранных дел У Вин Аунгом и министром в канцелярии председателя ГСМР бригадным генералом Дэвидом Абелем. Он также провел консультации с лидерами двух политических партий, а именно: Национальной лиги за демократию (НЛД), включая ее Генерального секретаря г-жу Аунг Сан Су Чжи, и Лиги шанских национальностей за демократию. В ходе своего второго визита г-н Разали провел консультации с премьер-министром и председателем ГСМР старшим генералом Тан Шве, первым секретарем ГСМР генерал-лейтенантом Кхин Ньюном, министром иностранных дел У Вин Аунгом, министром здравоохранения генерал-майором Кет Сейном и министром внутренних дел полковником Тин Хлайнгом. Он провел два раунда дискуссий с г-жой Аунг Сан Су Чжи в ее резиденции, а также имел встречу с лидером этнической группы Пао в ходе своей поездки в Шанскую национальную область. В ходе своей третьей поездки г-н Разали вновь провел консультации с генерал-лейтенантом Кхин Ньюном и министром иностранных дел У Вин Аунгом, а также имел отдельные встречи с г-жой Аунг Сан Су Чжи.

## I. УСИЛИЯ ПО ОКАЗАНИЮ ДОБРЫХ УСЛУГ

4. Мой Специальный посланник и я, по отдельности, выразили руководству Мьянмы озабоченности Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, получившие отражение в резолюциях, принимаемых на протяжении многих лет, в частности, по поводу восстановления демократии и соблюдения прав человека, диалога с участием правительства, политических партий - особенно НЛД - и этнических групп, свободы политических партий заниматься нормальной политической деятельностью, освобождения политических заключенных, визита Специального докладчика Комиссии по правам человека, обеспечения доступа к заключенным для Международного комитета Красного Креста (МККК) и - последней в этом перечне, но не по важности - практики принудительного труда.

5. Мой Специальный посланник и я особо подчеркнули необходимость налаживания политического диалога между правительством и лидерами политической оппозиции, который мог бы привести к достижению национального примирения в Мьянме. Поэтому во время своего второго визита, состоявшегося в октябре, мой Специальный посланник сосредоточил свои усилия на изыскании способа положить начало процессу диалога между правительством и лидерами оппозиции, включая г-жу Аунг Сан Су Чжи.

Специальный посланник призвал старшего генерала Тан Шве, генерал-лейтенанта Кхин Ньюна и других руководителей рассмотреть возможность выступить с инициативой налаживания диалога с лидерами оппозиции. Одновременно он настоятельно призвал г-жу Аунг Сан Су Чжи вступить в диалог с властями и откликнуться в духе доброй воли, если они предпримут конструктивные шаги в направлении национального примирения. В моем докладе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи я подтвердил готовность Организации Объединенных Наций содействовать процессу национального примирения в Мьянме, в особенности с помощью стран региона.

6. Я рад отметить, что в ходе своего третьего, январского визита в Мьянму Специальный посланник оказался в состоянии подтвердить, что в октябре 2000 года, вскоре после завершения второй поездки Специального посланника в Янгон, руководство страны и г-жа Аунг Сан Су Чжи приступили к проведению закрытых обсуждений и что обе стороны выразили удовлетворение результатами диалога, уже достигнутыми в области укрепления доверия.

7. Я расцениваю в качестве позитивных шагов освобождение заместителя председателя НЛД У Тин Оо и 85 других членов молодежного крыла этой партии вскоре после завершения третьего, январского визита моего Специального посланника, а также разрешение вновь назначенному Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-ну Паулу Сержиу Пиньейру посетить Мьянму в начале апреля этого года. Хотелось бы надеяться, что это будет в значительной мере способствовать дискуссиям Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме.

8. Хотя это и не входит непосредственного в мой мандат по оказанию добрых услуг, мой Специальный посланник и я призывали и будем и впредь призывать мьянманские власти к сотрудничеству с Генеральным директором Международного бюро труда в Женеве, с тем чтобы способствовать скорейшему урегулированию проблемы принудительного труда.

## II. ЗАМЕЧАНИЯ

9. Я приветствую последние события в Мьянме, и в особенности текущий диалог между руководством и г-жой Аунг Сан Су Чжи, и искренне надеюсь, что этот диалог вскоре приведет к более транспарентному процессу дискуссий с участием правительства, политических партий и этнических групп, как к тому призывает в своих резолюциях Генеральная Ассамблея, - процессу, который, на мой взгляд, необходим для достижения национального примирения в Мьянме. С этой целью я вновь призываю мьянманские

власти и г-жу Аунг Сан Су Чжи воспользоваться наметившейся динамикой и добиваться достижения национального примирения, призывая при этом международное сообщество и впредь оказывать поддержку текущему процессу диалога. Я намерен и впредь делать все, что в моих силах, чтобы содействовать этому процессу совместно с международным сообществом, и в особенности со странами региона.

-----